

Inhalt

Vorwort	9
Kapitel 1: Transkulturelle Verflechtungen	13
1.1 Das Bahnhofsviertel in Frankfurt am Main: eine ethnografische Annäherung	13
1.2 Transkulturalität als Prozess und als Perspektive	23
1.3 Gegenstand und Ziele des Buchs	28
1.4 Aktualität des Buchs	32
Kapitel 2: Kultur und Kulturen im Konfliktmanagement	37
2.1 Problemskizze, Leitfrage und Argumentation	37
2.2 Das „Neldesche Gesetz“: Kein Kontakt ohne Konflikt	40
2.3 Was ist Kultur?	45
2.4 Bi-, Multi-, Interkulturalität als Konzepte des Konfliktmanagements	58
2.5 Im Schatten von Multikulturalismus und Interkulturalität: ‚Kultureller Genozid‘ an der autochthonen Bevölkerung ..	69
2.6 Kulturalität und die Kulturalisierungsregimes im Spätkapitalismus	74
2.7 Auf dem Weg zu Transkulturalität: Schlüsselbegriffe	80
2.7.1 Ungleichheit	80
2.7.2 Differenz	85
2.7.3 Emergenz	92
2.8 Transkulturalität	97
Kapitel 3: Transkulturalität - Migration oder Neuerfindung des Konzepts?	105
3.1 Problemskizze und Argumentation	105
3.2 Fernando Ortiz: Grundlegung aus der Perspektive der Anthropologie	107

3.3	Ángel Rama und Mary Louise Pratt: Von der Anthropologie zur Literaturwissenschaft	110
3.4	<i>Vice Versa</i> : Transkulturalität als dritter Weg in Québec . . .	114
3.5	Wolfgang Iser: Transkulturalität als philosophisches Konzept	118
3.6	Synoptische Darstellung zur Begriffsgeschichte von Transkulturalität	121
3.7	Transkulturalität im Paradigma des <i>Spatial turn</i>	127
3.8	Transkulturalität als Bedrohung?	130
Kapitel 4: Konzepte und Felder transkultureller Forschung		133
4.1	Gegenstand und Einordnung	133
4.2	Mischung und Hybridität	136
4.3	Diaspora und diasporische Lesart	145
4.4	Erinnerung in Bewegung	156
4.5	Migrantisches Schreiben – Literaturen ohne festen Wohnsitz	164
4.6	Sprachbiografie	172
4.7	Generation	183
4.8	Translatio	191
4.9	Vernetzung der Konzepte	207
Kapitel 5: Transkulturalität, Sprache und Mehrsprachigkeit		211
5.1	Problemskizze, Leitfrage und Thesen	211
5.2	Sprache und Kultur	214
5.3	Sprache und Sprachen	221
5.4	Transkulturalität <i>ante litteram</i> und die Sprachen	242
5.4.1	Hugo Schuchardts Kreolstudien	243
5.4.2	Hugó Meltzls komparatistische Studien	244
5.4.3	Jules Ronjats Untersuchungen zum bilingualen Sprachenlernen	247
5.4.4	Uriel Weinreichs Forschungen zu Sprachkontakt und Minderheitensprachen	248

5.5	Sprachausbau und die Restrukturierung sprachlicher Repertoires	249
5.5.1	Fallstudie 1: Mehrsprachigkeit in Moldova	250
5.5.2	Fallstudie 2: Sprachliches Lernen in einer frankophonen Grundschule in Vancouver	265
5.6	Sprache und Mehrsprachigkeit in transkultureller Perspektive	281
5.7	Sprachliche Verhältnisse im frühen 21. Jahrhundert	287
Kapitel 6: Entflechtungen von Transkulturalität		297
6.1	Verflechtungen und Entflechtungen	297
6.2	Operationalisierung transkultureller Forschung	300
Literaturverzeichnis		307
Register		348
Abbildungsverzeichnis		359
Tabellenverzeichnis		360